

KONINKRIJK BELGIE.

-----

ROYAUME DE BELGIQUE.

-----

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

-----

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

-----

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 25 juni 1993 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Economische Zaken verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van wet "tot wijziging van de artikelen 52 § 1 en 53 § 1 en § 2 en 68 van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument", heeft op 29 juni 1993 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires économiques, le 25 juin 1993, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un avant-projet de loi "modifiant les articles 52 § 1er et 53 § 1er et § 2 et 68 de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques de commerce et sur l'information et la protection du consommateur", a donné le 29 juin 1993 l'avis suivant :

## I. INLEIDENDE OPMERKINGEN.

1. Om overeenkomstig het bepaalde in artikel 84, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, ingevoegd bij de wet van 15 oktober 1991, het spoedeisend karakter van de adviesaanvraag te staven, wordt aangevoerd wat volgt :

"Cet avant-projet de loi revêt une urgence extrême dans la mesure où le Gouvernement souhaiterait réaliser l'adoption du projet de loi par les Chambres législatives avant les prochaines soldes d'hiver. C'est pourquoi il est demandé au Conseil d'Etat de pouvoir rendre son avis dans les trois jours, en application de l'article 84 des lois coordonnées".

2. Het voorgeschreven indieningsbesluit ontbreekt.

## II. BIJZONDERE OPMERKINGEN.

### Opschrift.

Het volstaat in het opschrift te lezen : "... tot wijziging van de artikelen 52, 53 en 68 van de wet ... (voorts zoals in het ontwerp)".

### Artikel 1.

In de inleidende zin schrijve men "wordt vervangen". Een zelfde opmerking geldt voor de artikelen 2 en 3.

.../...

### Artikel 2.

In de inleidende zin schrijve men : "... van dezelfde wet ...". Een zelfde opmerking geldt voor de artikelen 3 en 4.

De term "sperperiode" lijkt voor het eerst in de wet zelf te worden opgenomen.

Binnen de tijd die hem is gelaten, kan de Raad van State niet nagaan of er noodzaak is om elders in de wet de term "periode" door "sperperiode" te vervangen.

Wat het derde lid van de nieuwe bepalingen betreft, wordt, voortgaande op de uitleg in de memorie van toelichting en rekening gehouden met hetgeen elders in de wet is bepaald, de volgende tekst in overweging gegeven :

"Uitverkopen gedurende een sperperiode mogen niet gepaard gaan met een aankondiging van prijsvermindering tenzij in de gevallen en onder de voorwaarden die de Koning bepaalt".

### Artikel 3.

In het derde lid van de nieuwe bepalingen is het geraden het "bedoelde verbod" te verduidelijken. Uit de tekst zal preciezer moeten blijken of bedoeld is het verbod vervat in artikel 53, § 1, dan wel in het tweede lid van

.../...

artikel 53, § 2, van de wet, zoals beide bepalingen met dit ontwerp worden gewijzigd.

Artikel 4.

Voor de nieuwe bepaling van artikel 68 wordt de volgende tekst in overweging gegeven :

"Het verbod bedoeld in artikel 53 of opgelegd krachtens artikel 44 houdt tevens het verbod in om waardebonnen te verspreiden die recht geven op een prijsvermindering in welke vorm ook tijdens de periode dat het verbod loopt".

-----

## I. OBSERVATIONS PRELIMINAIRES.

1. Pour justifier le caractère urgent de la demande d'avis conformément à l'article 84, alinéa 2, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, inséré par la loi du 15 octobre 1991, la motivation suivante est avancée :

"Cet avant-projet de loi revêt une urgence extrême dans la mesure où le Gouvernement souhaiterait réaliser l'adoption du projet de loi par les Chambres législatives avant les prochaines soldes d'hiver. C'est pourquoi il est demandé au Conseil d'Etat de pouvoir rendre son avis dans les trois jours, en application de l'article 84 des lois coordonnées".

2. L'arrêté de présentation prescrit fait défaut.

## II. OBSERVATIONS PARTICULIERES.

### Intitulé.

Il suffit d'écrire dans l'intitulé : "... modifiant les articles 52, 53 et 68 de la loi ... (la suite comme dans le projet)".

### Article 1er.

Il conviendrait d'écrire, dans la phrase liminaire de la version néerlandaise, "wordt vervangen". La même observation vaut en ce qui concerne les articles 2 et 3.

.../...

### Article 2.

Il y aurait lieu d'écrire, dans la phrase liminaire : "... de la même loi ...". La même observation vaut en ce qui concerne les articles 3 et 4.

L'expression "période d'attente" paraît être inscrite pour la première fois dans la loi même.

Dans le délai qui lui est imparti, le Conseil d'Etat n'est pas en mesure d'examiner s'il s'impose de remplacer, dans d'autres dispositions de la loi, le terme "période" par l'expression "période d'attente".

En ce qui concerne l'alinéa 3 des nouvelles dispositions, il est suggéré, dans le prolongement des précisions fournies par l'exposé des motifs et eu égard à d'autres dispositions de la loi, de rédiger le texte comme suit :

"Les ventes en liquidation pendant une période d'attente ne peuvent s'assortir d'une annonce de réduction de prix sauf dans les cas et aux conditions que le Roi détermine".

### Article 3.

A l'alinéa 3 des nouvelles dispositions, il est souhaitable de clarifier l'"interdiction visée". Le texte devra faire ressortir avec plus de précision s'il s'agit de

.../...

l'interdiction prévue soit à l'article 53, § 1er, soit à l'alinéa 2 de l'article 53, § 2, de la loi, ainsi que ces deux dispositions sont modifiées par le présent projet.

Article 4.

En ce qui concerne la nouvelle disposition de l'article 68, la rédaction suivante est suggérée :

"L'interdiction visée à l'article 53 ou imposée en vertu de l'article 44 implique en outre l'interdiction de diffuser des bons de valeur donnant droit à une réduction de prix, sous quelque forme que ce soit, durant la période pendant laquelle l'interdiction est en vigueur".

-----

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heer : H. COREMANS,  
Monsieur :

kamervoorzitter,  
président de chambre,

Mevrouw : S. VANDERHAEGEN,  
Madame :  
de Heer : M. VAN DAMME,  
Monsieur :

staatsraden,  
conseillers d'Etat,

Mevrouw : A. BECKERS,  
Madame :

griffier,  
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. M. VAN DAMME.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. J. DE KOSTER-MANNENS, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. G. VAN HAEGENDOREN, adjunct-referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. VAN DAMME.

Le rapport a été présenté par Mme J. DE KOSTER-MANNENS, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. G. VAN HAEGENDOREN, référendaire adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

A. BECKERS.

H. COREMANS.